

**מפתח תשובות נכונות**

8	7	6	5	4	3	2	1	שאלה
(2)	(1)	(3)	(1)	(3)	(1)	(2)	(2)	תשובה

12	11	10	9	שאלה
(4)	(1)	(4)	(3)	תשובה

22	21	20	19	18	17	16	15	14	13	שאלה
(3)	(1)	(1)	(1)	(3)	(4)	(3)	(1)	(1)	(1)	תשובה

**הסברים**

**השלמת משפטים (שאלות 1-8)**

1. According to Inuit tradition, any decision that might affect the community must be made **collectively** rather than by individuals.

- (1) conditionally - על תנאי
- (2) **collectively** - **בצוותא**; ביחד
- (3) comfortably - בנוחות
- (4) continuously - ללא הרף; ברציפות

**תרגום:** לפי המסורת האינואיטית (אסקימואים), כל החלטה אשר עשויה להשפיע על הקהילה, חייבת להיעשות **בצוותא** ולא כיחידים.

**תשובה (2).**

2. Because so many people in Iceland have exactly the same name, telephone directories list people occupations **in addition to** their names and addresses.

- (1) in answer to - בתשובה ל-
- (2) **in addition to** - **בנוסף ל-**
- (3) in spite of - בניגוד ל-
- (4) in favor of - בעד-; לטובת

**תרגום:** מכיוון שבאיסלנד יש להרבה אנשים בדיוק את אותו השם, מדריכי הטלפון מציינים את מקצועותיהם של אנשים, **בנוסף ל** שמותיהם וכתובותיהם.

**תשובה (2).**

3. The portolano, or sailor's chart, was developed in the 1300s as an aid to **navigation** in the Mediterranean Sea.

ניווט - navigation (1)

מגורים ; בית - residence (2)

מקום מבודד ; בדידות - solitude (3)

מחסור ; מניעה - deprivation (4)

**תרגום:** הפורטולאנו, או תרשים הימאי, פותח בשנות 1300 כדי לעזור לניווט בים התיכון.

**תשובה (1).**

הים התיכון - mediterranean

4. The *Königsberg*, a German warship, sank several hours after its engines began to **malfunction**.

לצבור - accumulate (1)

ניגוד ; לשוחח - converse (2)

אי-תפקוד ; תקלה - malfunction (3)

דומה – interject ; שווה (4)

**תרגום:** הקוניקסברג, ספינת מלחמה גרמנית, שקעה מספר שעות לאחר שמנועיה התחילו לתפקד בצורה לקויה.

**תשובה (3).**

5. From the 9th to the 11th century, coastal villages in Europe were constantly **raided** by Viking warriors who terrorized the local inhabitants.

פלישה ; פלישה ; הסתערות ; פשיטה - raid(ed) (1)

להגיע לרמה שווה - equalize(ed) (2)

לקדם ; לעזור - promote(d) (3)

להתרעם ; להתמרמר - resent(ed) (4)

**תרגום:** מהמאה ה-9 עד למאה ה-11, הכפרים באזורי החוף באירופה (סבלו) באופן קבוע מפשיטות של לוחמים ויקינגים אשר הפחידו את התושבים המקומיים.

**תשובה (1).**

6. An anti-government riot as well as a mass exodus of refugees from Cuba in 1993 exposed the **declining** popularity of Fidel Castro, the country's Communist leader.

ניתן לחיזוי ; לניבוי - predictable (1)

אמיץ - courageous (2)

יורד ופוחת - declining (3)

חומר נפץ ; עלול להתפוצץ - explosive (4)

**תרגום:** פרעות נגד-הממשל וכן יציאה המונית של פליטים מקובה ב-1993 חשפו את הפופולריות הפוחתת של פידל קסטרו, המנהיג הקומוניסטי של המדינה.

**תשובה (3).**

exodus - יציאה המונית ; ספר 'שמות' (בתנ"ך)

refugee - פליט

7. In an attempt to limit its spending, the Spanish government has eliminated all **subsidies** to the country's shipyards.

subsidy(ies) - תמיכה כלכלית; סבסוד (1)

exhib(its) - מוצג; תערוכה (2)

outline(s) - מתאר; תרשים (3)

policy(ies) - מדיניות; עמדה (4)

**תרגום:** בניסיון להגביל את הוצאותיה הכספיות הממשלה הספרדית הפסיקה את **כל הסובסידיות (=תמיכה כלכלית)** למספנות המדינה.

**תשובה (1).**

spending - הוצאות כספים; בזבז

eliminate - לסלק; להוציא

8. The computer does not **mimic** human thought; rather, it reaches the same ends by different means.

defer - לדחות; לעכב (1)

mimic - חיקוי (2)

endure - לסבול; לשאת (3)

adorn - לקשט; לייפות (4)

**תרגום:** המחשב אינו **מחקה** את החשיבה האנושית; במידת מה, הוא מגיע לאותן תוצאות באמצעים אחרים.

**תשובה (2).**

### שאלות ניסוח מחדש (שאלות 9-12)

9. Businesspeople in Kaliningrad on the Baltic Sea hope to benefit from the region's special tariff-free and proximity to Western Europe.

**תרגום:** אנשי עסקים בקלינינגרד לחופי הים הבלטי, מקווים להרוויח מהפטור ממכס המיוחד לאזור

ומקירבתו למערב אירופה.

**תשובה (1):** אנשי עסקים רבים עברו לקלינינגרד, הממוקמת לחופי הים הבלטי, והפכו לעשירים על ידי קשרי מסחר עם מדינות מערב אירופה.

המשפט המקורי מדבר על כך שאנשי העסקים **מקווים** להרוויח, ולא שהם כבר הפכו לעשירים.

**תשובה (2):** מיקומה של קלינינגרד על חופי הים הבלטי ומעמדה המיוחד עודדו הרבה אנשי עסקים ממערב אירופה להשקיע שם כספים.

במשפט המקורי לא דובר על אנשי עסקים ממערב אירופה, אלא על אנשי העסקים אשר בקלינינגרד. כמו כן לא דובר על השקעות כספים.

**תשובה (3):** אנשי העסקים בקלינינגרד מקווים להרוויח כלכלית מהעובדה שאין בה הטל-מס על סחורות ומקרבנות של האזור למערב אירופה. זו התשובה הנכונה

**תשובה (4):** אנשי עסקים גם בקלינינגרד וגם במערב אירופה מקווים להגיע להסכם בקשר לעובדה שאין הטל-מס על סחורות, כדי שהם יוכלו לסחור ביניהם ולהגדיל את הרווחים.

המשפט המקורי לא מדבר כלל על אנשי עסקים במערב אירופה (ואפשר להפסיק לקרוא כבר כאן..).  
ולא מזכיר כל הסכם בינם לבין אנשי העסקים בקלינינגרד

**תשובה (3).**

region - אזור ; תחום  
proximity - קרבה ; סמיכות  
tariff - תעריף ; מכס-מגן

10. The political situation in Hong Kong changed abruptly in April 1992 with the appointment of Chris Patten, who succeeded David Wilson as governor of Hong Kong.

**תרגום :** המצב הפוליטי של הונג קונג השתנה במפתיע באפריל 1992 עם מינויו של כריס פאטן, שירש את דייוויד וילסון כמושל הונג קונג.

**תשובה (1) :** התנאים בהונג קונג השתפרו במידה ניכרת - (למעשה ניתן להפסיק לקרוא את התשובה כאן, מכיוון שהמשפט המקורי לא מציין אם המצב השתנה לטובה או לרעה) - אחרי אפריל 1992, כאשר דייוויד וילסון הוחלף על ידי כריס פאטן - מושל מוצלח יותר.

**תשובה (2) :** דייוויד וילסון, אשר היה המושל של הונג קונג עד שכריס פאטן מונה לתפקיד באפריל 1992, עשה הרבה שינויים דרמטיים.

על פי המשפט המקורי המצב הפוליטי השתנה במפתיע ב 1992 עם המינוי של כריס פאטן ולא לפני כן.

**תשובה (3) :** עקב השינויים המהירים במצב בהונג קונג, כריס פאטן הפך להיות המושל באפריל 1992 במקום דייוויד וילסון.

במשפט המקורי אומרים שהשינויים התרחשו בעקבות העובדה שכריס פאטן הפך להיות המושל ולא שהוא הפך להיות המושל בגלל השינויים.

**תשובה (4) :** כאשר כריס פאטן החליף את דייוויד וילסון כמושל באפריל 1992, המצב הפוליטי בהונג קונג לפתע השתנה. זו התשובה הנכונה.

**תשובה (4).**

11. Descartes and Galilea - tow of the seventeenth century's most prominent thinkers - made a sharp distinction between the physical reality observed by scientists and the subjective reality of the soul, which they considered to be outside the scope of scientific research.

**תרגום :** דקרט וגלילאו - שניים מהוגי הדעות הבולטים ביותר של המאה השבע-עשרה - עשו הבחנה חדה בין המציאות הפיזית הנצפית על-ידי מדענים לבין המציאות הסובייקטיבית של הנפש, אותה החשיבו מחוץ לתחום של מחקר מדעי.

**תשובה (1) :** דקרט וגלילאו חשבו שהמציאות הסובייקטיבית של הנפש לא יכולה להיחקר בצורה מדעית, והם האמינו שהיא שונה לחלוטין מהמציאות הפיזית שמדענים בוחנים. זו התשובה הנכונה.

**תשובה (2) :** נקודת המבט של דקרט וגלילאו - שמציאות פיזית והתבוננות מדעית הם בעלי חשיבות גבוהה יותר מהמציאות הסובייקטיבית של הנפש - לא הייתה מאוד פופולארית במאה השבע-עשרה.

המשפט המקורי מציין כי, דקרט וגלילאו סברו שהמציאות הסובייקטיבית של הנפש היא מחוץ לתחום שאפשר לחקור מדעית, ולא עוסק כלל במה יותר חשוב בעיניהם (בנוסף לא דובר על האם דעתם פופולארית או לא).

**תשובה (3) :** מכיוון שהם לא יכלו לחקור את המציאות הסובייקטיבית של הנפש בצורה מדעית, דקרט וגלילאו העדיפו להתמקד בהבחנות שנעשו על-ידי מדענים כאשר הם בחנו את המציאות הפיזית.

במשפט המקורי לא נאמר שדקרט וגלילאו לא הצליחו לחקור את המציאות הסובייקטיבית בצורה מדעית, אלא שהם האמינו שלא ניתן לחקור אותה בצורה מדעית.

**תשובה (4):** מה שייחד את דקרט וגלילאו מהמדענים האחרים של המאה השבע-עשרה – (ניתן להפסיק לקרוא כבר כאן, במשפט המקורי לא מדובר על ייחודיותם של דקרט וגלילאו משאר הוגי הדעות) - היה התעקשותם, ששיטות מדעיות ישמשו לחקר הכל ממציאיות פיזית ועד למציאות הסובייקטיבית של הנפש. המשפט המקורי אומר בדיוק ההיפך: דקרט וגלילאו האמינו שחקר הנפש לא יכול להיכנס תחת שיטות המחקר המדעי.

**תשובה (1).**

prominent - בולט; חשוב  
distinction - הבחנה; הבדל  
scope - תחום; שטח

**12.** In Zimbabwe, domesticated cattle have grazed side by side with wild animal herds for centuries, to the apparent detriment of neither.

**תרגום:** בזימבבואה, חיות משק מבויתות רועות לצד להקות של חיות פרא, במשך מאות שנים ללא נזק נראה לעין של אף אחד מהצדדים.

**תשובה (1):** בזימבבואה, בניגוד למדינות אחרות, חיות משק מבויתות ולהקות של חיות פרא רועות על אותה האדמה במשך מאות שנים.

במשפט המקורי לא השוו את זימבבואה למדינות אחרות, ניתן להפסיק לקרוא כבר כאן.

**תשובה (2):** אחרי שחיו זה לצד זה במשך מאות שנים, חיות המשק המבויתות וחיות הפרא של זימבבואה החלו להילחם על אדמת המרעה.

במשפט לא נאמר שחיות המשק וחיות הפרא החלו להילחם, אלא שהן רועות זו לצד זו.

**תשובה (3):** חיות המשק המבויתות ולהקות חיות הפרא של זימבבואה אינם חולקים עוד את אותו שטח מרעה, כפי שהם ככל הנראה עשו במשך מאות שנים.

במשפט המקורי לא נאמר שהמצב שבו החיות המבויתות וחיות הפרא רועות זו לצד זו נגמר

**תשובה (4):** מאות שנים של רעייה משותפת לא גרמו ככל הנראה לנזק, לא לחיות המשק המבויתות ולא לחיות הפרא של זימבבואה. זו התשובה הנכונה.

**תשובה (4).**

domesticate - ביות  
cattle - בקר; צאן (חיות משק)  
graze - רעיה; שפשוף  
detriment - נזק; פגיעה

**שאלות הבנת הנקרא**

**קטע I (שאלות 13-17)**

**13.** It can be understood from the first paragraph that seasoning is something that -

**תרגום:** אפשר להבין מהפסקה הראשונה שתיבול הוא משהו ש -

בשורה הראשונה מגדירים לנו מהי מטרתו של התיבול - להוסיף טעם לאוכל. לפיכך, תיבול הוא משהו שהופך את האוכל לטעים יותר.

**תשובה (1).**

14. The main purpose of the second paragraph is to -

**תרגום :** המטרה המרכזית של הפסקה השנייה היא - הפסקה השנייה מסבירה מהיכן מגיע המלח שבו אנו משתמשים - ממי הם והאוקיינוס ומתחת לאדמה (בצורת סלעים). בנוסף, הפסקה מתארת את תהליך ההפרדה של המלח מהמים, ואת תהליך כרייתו מתחת לאדמה. לפיכך, המטרה המרכזית של הפסקה השנייה היא להסביר מהיכן מגיע המלח שבו אנו משתמשים.

**תשובה (1).**

---

15. The main purpose of the third paragraph is to -

**תרגום :** המטרה המרכזית של הפסקה השלישית היא - בפסקה השלישית מציגים בפנינו שני שימושים של המלח: שימור האוכל ושמירה על תפקוד תקין של הגוף. הפסקה מרחיבה מעט על שני השימושים הללו, איזה מאכלים נשמרים על ידי מלח, מתי מלח יוצא מהגוף ומתי חשוב במיוחד להקפיד על מלח בתפריט. לפיכך, המטרה המרכזית של הפסקה השלישית היא לדון בשני שימושים של המלח.

**תשובה (1).**

---

16. According to the third paragraph, vegetables -

**תרגום :** לפי הפסקה השלישית, ירקות - בפסקה השלישית, נאמר לנו שמלח יכול לשמש כמשמר אוכל, כך שהאוכל יחזיק מעמד זמן רב יותר ללא קירור; ומציגים בפנינו מספר מאכלים לדוגמה, אשר אחד מהמאכלים הללו הם הירקות. לפיכך, לפי הפסקה השלישית, ירקות אפשר לשמר על ידי שימוש במלח.

**תשובה (3).**

---

17. A good title for this text would be -

**תרגום :** כותרת מתאימה לטקסט תהיה - הטקסט עוסק במקורו של המלח, מהיכן הוא מגיע (מהים ומתחת לאדמה), ובשימושו (שימור אוכל ושמירה על תפקוד הגוף). לפיכך, כותרת שתתאים לטקסט תהיה "מהיכן מלח מגיע ואיך אנו משתמשים בו".

**תשובה (4).**

---

18. It can be inferred from the first paragraph that many readers of *Black Beauty* today -

**תרגום:** ניתן להסיק מהפסקה הראשונה כי רבים מקוראיו של "יופי שחור" היום - הפסקה הראשונה מדברת על כך שרומנים רבים מהמאה התשע-עשרה, וביניהם "יופי שחור", מוצאים לאור בימינו בגרסאות מקוצרות ובשפה פשוטה יותר. כתוצאה מכך, הרומנים לרוב נחשבים לסיפורי ילדים, ואיתם גם "יופי שחור", שנחשב לעוד סיפור ילדים, שעוסק בחיות. לפיכך, ניתן להסיק מהפסקה הראשונה כי רבים מקוראיו של "יופי שחור" לא קוראים את הגירסה המקורית המלאה של הספר. (אלא את הגירסה המקוצרת והפשוטה)

**תשובה (3).**

19. "Yet" is used in line 5 to indicate that -

**תרגום:** "Yet" (למרות זאת) בשורה 5 מובא כדי להראות ש - שורה 5 היא השורה הראשונה של הפסקה השנייה, ולכן "למרות זאת" מתייחס למה שנאמר בסוף הפסקה הראשונה. הפסקה הראשונה מסתיימת באמרה שרבים מחשיבים את "יופי שחור" לספר ילדים על חיות. בשורה 5, אומרים שלמרות שמחשיבים את "יופי שחור" כספר ילדים, במקור הוא לא יועד לקהל צעיר. לפיכך, "למרות זאת" בשורה 5 מובא כדי להראות שהתפיסה של הספר "יופי שחור" כ"פשוט" ספר ילדים היא לא נכונה.

**תשובה (1).**

20. According to the second paragraph, in Sewell's time, the treatment of horses -

**תרגום:** על פי הפסקה השנייה, בתקופתה של סוול, היחס לסוסים - הפסקה השנייה עוסקת ביחס הלא הומני לסוסים בתקופה שאחרי המהפכה התעשייתית; העבדת יתר, הצלפות והתעללות באופן כללי. בפסקה מצוין, כי היחס לסוסים בתקופה ההיא היה בעל חשיבות גדולה מכיוון שהם שימשו ככלי תחבורה עיקרי בזמנו.

**תשובה (1).**

21. The main purpose of the third paragraph is to -

**תרגום:** המטרה המרכזית של הפסקה השלישית היא - הפסקה השלישית עוסקת בסופרת, סוול, בדרכיה ובשיטותיה להעביר את המסר שרצתה להעביר באמצעות הספר, באופן שלא הותיר ספק לגבי דעתה בנושא (היחס לסוסים). מצוין, כי הגישה שלה הייתה עדינה ביחס תקופה, בה סופרים היו מטיפים לקוראיהם ושהיא נקטה בגישה בה הספר נכתב מנקודת מבטו של הסוס, כלומר הוא לא הדמות המרכזית בלבד אלא הוא גם מספר הסיפור. לפיכך, המטרה המרכזית של הפסקה השלישית היא לדון בשיטותיה של סוול להעברת המסר שלה.

**תשובה (1).**

22. It can be inferred from the last paragraph that *Black Beauty* -

**תרגום:** ניתן להסיק מהפסקה האחרונה שיופי שחור -

בפסקה האחרונה מתארים את מהלך הדברים לאחר שהספר פורסם: ג'ורג' אנסל, מייסד ארגון לרווחת החיות בארצות הברית, ארגן הדפסה של עוד 100,000 עותקים אשר נשלחו לאנשים שעובדים עם סוסים ובשנים שלאחר מכן הפסיקו להשתמש ברתמה שבה נהגו להשתמש, והיחס לסוסים השתפר משמעותית. בשאלה הזו מצפים מאיתנו להסיק משהו על הטקסט, מכיוון שידוע לנו שהמטרה שלשמה כתבה סוול את הספר הייתה למחות כנגד היחס לסוסים באותה התקופה, ניתן להסיק מהפסקה האחרונה 'שיופי שחור' השיג את מה שסוול קיוותה שהוא ישיג.

**תשובה (3).**

---